

## Cyflwyniad

Rydym yn ymrwymedig i drin y Gymraeg a'r Saesneg ar sail cydraddoldeb, cyn belled ag y medrwn wneud yn rhesymol. Ein huchelgais yw i drin y Gymraeg a'r Saesneg yn gydradd ym mhob sefyllfa, heb eithriad.

Byddwn yn sicrhau ein bod yn gwneud cynnydd parhaol tuag at yr uchelgais hwn. Mae'r Polisi Iaith Gymraeg hwn yn datgan ein hymrwymadau presennol wrth ddefnyddio'r Gymraeg.

Dylid dehongli hyd a lled ein hymrwymadau yn y polisi hwn mewn ffordd resymol - maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yng Nghymru neu sydd wedi eu darparu i bobl sy'n byw yng Nghymru, a hefyd maent yn gyfyngedig i weithgareddau a gwasanaethau yr ydym yn medru eu rheoli neu ddylanwadu.

**Cyfeiriwch unrhyw sylwadau neu gwynion am y polisi hwn at:**

[ enw a swydd ]  
[ cyfeiriad post ]  
Ffôn: [ rhif ]  
E-bost: [ cyfeiriad ]

**Mae'r polisi hwn yn ddyddiedig:**

[ dyddiad ]

## Introduction

We are committed to treating Welsh and English on the basis of equality, so far as we are reasonably able to do so. Our ambition is to treat Welsh and English equally in every situation, without exception.

We will ensure that we make constant progress towards achieving this ambition, and this Welsh Language Policy sets out our current commitments in relation to using Welsh.

The scope of our commitments in this policy should be interpreted reasonably - they are limited to activities and services in Wales or which are delivered to people living in Wales, and also limited to activities and services which we are able to control or influence.

**Please direct any comments or complaints about this policy to:**

Andrea Wallbank, HR Manager  
Business in Focus Ltd  
Enterprise Centre, Bryn Road, Tondu, Bridgend CF32 9BS  
Ffôn: 01656 724414 or 07771 817243  
E-bost: [andreaw@businessinfocus.co.uk](mailto:andreaw@businessinfocus.co.uk)

**This policy is dated:**

30th April 2014

## Delwedd Gyhoeddus

### Arwyddion parhaol

---

- Mae ein arwyddion parhaol yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion parhaol ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

### Arwyddion dros dro

---

- Mae ein harwyddion dros dro yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn cynnwys mwy o Gymraeg ar arwyddion dros dro ble mae'n rhesymol i ni wneud hynny.

### Brand Corfforaethol

---

- Mae ein brand corfforaethol yn Saesneg yn unig.
- Pan fyddwn yn adolygu ein brand corfforaethol byddwn yn trin y Gymraeg a'r Saesneg yn gyfartal.

### Papur Pennawd

---

- Mae ein papur pennawd yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn sicrhau bod unrhyw bapur pennawd newydd yn gwbl ddwyieithog.

### Cardiau Busnes

---

- Mae rhai o'n cardiau busnes yn ddwyieithog.

## Public Image

### Permanent Signs

---

- Our permanent signs are currently in English only.
- We will use more Welsh on permanent signs wherever it is reasonable to do so

### Temporary Signs

---

- Some of our temporary signs are bilingual.
- We will include more Welsh on temporary signs wherever it is reasonable to do so.

### Corporate Brand

---

- Our corporate brand contains some Welsh.
- We will treat Welsh and English equally when we next revise our corporate brand.

### Stationery

---

- Some of our stationery is bilingual.
- We will ensure that any new stationery is fully bilingual.

### Business Cards

---

- All of our business cards are fully bilingual.

## Gwefan

### Gwefan

---

- Mae ein gwefan yn Saesneg yn unig.

## Hysbysebu a Marchnata

### Hysbysebu trwy ddarlledu

---

- Nid ydym yn hysbysebu trwy ddarlledu.

### Hysbysebu mewn Cyhoeddiadau Cymraeg

---

- Nid ydym yn hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymraeg.

### Hysbysebu yn y Wasg Gymreig

---

- Nid ydym yn hysbysebu mewn cyhoeddiadau Cymreig.

### Hysbysebu Recriwtio

---

- Mae ein hysbysebion recriwtio yn gwbl ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu recriwtio lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.

### Hysbysebu Arddangos

---

- Mae ein hysbysebion arddangos yn Saesneg yn unig.

## Website

### Website

---

- All of our website are bilingual.

## Advertising and Marketing

### Broadcast Advertising

---

- We do not use broadcast advertising.

### Advertising in Welsh Language Publications

---

- We do not advertise in Welsh language publications.
- We will look to use Welsh Language publications more in the future where appropriate

### Advertising in Welsh Publications

---

- Some of our advertising is bilingual in Welsh publications.

### Recruitment Advertising

---

- All our direct recruitment advertising is fully bilingual.
- We will encourage the PSL agencies that we use to use more Welsh in their recruitment advertising wherever it is reasonable to do so.
- We continue to work with a Welsh Language specialist agency as a PSL provider to ensure that we attract more Welsh language candidates

### Display Advertising

---

- Our display advertisements are in English with some Welsh content.

- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein hysbysebu arddangos lle bynnag mae'n rhesymol i wneud hynny.

### Cyhoeddiadau Print

---

- Mae rhai o'n cyhoeddiadau print yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyhoeddiadau print lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

### Arddangosfeydd

---

- Mae ein deunydd arddangos yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein deunydd arddangos lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

### Cyhoeddiadau Sain

---

- Mae ein cyhoeddiadau sain yn Saesneg yn unig.

## Cyfathrebu

### Dewis iaith Cwsmeriaid

---

- Rydym yn cofnodi dewis iaith ein holl gysylltiadau busnes.
- Byddwn yn cofnodi dewis iaith ein cysylltiadau busnes wrth ddatblygu neu ddiweddarau ein systemau rheoli gwybodaeth cwsmeriaid.

### Cyfathrebu Wyneb yn Wyneb

---

- Mae gennym o leiaf un aelod o staff sy'n medru siarad Cymraeg ar gael ym mhob gweithle lle bydd cyswllt â'r cyhoedd, er mwyn gallu darparu gwasanaeth iaith Gymraeg mor aml â phosib.

- We will use more Welsh in our display advertising wherever it is reasonable to do so.

### Printed Publications

---

- Some of our printed publications are bilingual.
- We will use more Welsh in our printed publications wherever it is reasonable to do so.

### Exhibitions

---

- Some of our exhibition materials are bilingual.
- We will use more Welsh in our exhibition materials wherever it is reasonable to do so.

### Audio Announcements

---

- We do not use audio announcements.

## Communication

### Customer Language Choice

---

- We record the language choice of all our business services clients.
- We will record the language choice of our other business contacts when developing or updating our customer relationship management systems.

### Face to Face Communication

---

- We have at least one member of staff able to speak Welsh in any workplace where there is contact with the public, so that we may offer a Welsh language service as often as possible.

- Rydym yn sicrhau bod staff sy'n gallu siarad Cymraeg yn gwisgo bathodyn *laith Gwaith* pan fyddant wrth eu gwaith.

### Cyfathrebu dros y Ffôn

---

- Nid ydym yn gwneud unrhyw ddarpariaeth benodol ar gyfer ymholiadau ffôn yn y Gymraeg.
- Byddwn yn datblygu ein gwasanaethau ffôn dwyieithog i sicrhau fod pob aelod o staff yn gallu delio â, neu gyfeirio galwadau cyfrwng Cymraeg mewn modd proffesiynol, priodol a chwrtais.
- Mae pob aelod o staff yn gallu adnabod a derbyn galwad yn Gymraeg gyda chwrtais.
- Mae pob aelod o staff yn gallu trosglwyddo ymholiad at rywun sy'n gallu siarad Cymraeg.

### Gohebiaeth (Papur ac Electronig)

---

- Mae pob gohebiaeth yn Saesneg yn unig.
- Rydym yn derbyn gohebiaeth yn Gymraeg neu Saesneg.
- Rydym wastad yn ateb yn Gymraeg i lythrau a dderbyniwyd yn Gymraeg neu pan fydd rhywun yn gofyn i ni wneud hynny.
- Rydym yn sicrhau bod staff sy'n gallu ysgrifennu yn Gymraeg yn defnyddio logo *laith Gwaith* ar eu gohebiaeth.

### Cyfarfodydd Cyhoeddus

---

- Mae rhywfaint o'n cyfarfodydd cyhoeddus yn ddwyieithog.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein cyfarfodydd cyhoeddus lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

### Dogfennau Cyfrif

---

- Mae ein dogfennau cyfrif yn Saesneg yn unig.

- We ensure that staff able to speak Welsh wear a *Working Welsh* badge when they are at work.

### Telephone Communication

---

- We do not make any specific provision for telephone enquiries in Welsh.
- We will develop our bilingual telephone services to ensure that all staff are able to handle, or refer, Welsh medium calls in a professional, appropriate and courteous manner.
- Every member of staff is able to recognise and handle a Welsh language call with courtesy.
- Every member of staff is able to transfer an enquiry to a colleague who is able to speak Welsh when required.

### Correspondence (Paper and Electronic)

---

- Correspondence is in English only.
- We accept correspondence in Welsh or English.
- We always reply in Welsh when we are replying to correspondence received in Welsh or when we have received a request to do so.
- We ensure that staff able to write in Welsh use a *Working Welsh* logo on their correspondence.

### Public Meetings

---

- Some of our public meetings are bilingual.
- We will use more Welsh in our public meetings wherever it is reasonable to do so.

### Account documents

---

- Our account documents are in English only.

## Ffurflenni

---

- Mae rhywfaint o'n ffurflenni yn ddwyieithog neu yn newis iaith y derbynnydd.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg yn ein ffurflenni lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

## Staff a'r Gweithle

### Asesu Anghenion Sgiliau Iaith wrth Recriwtio

---

- Rydym yn asesu a chofnodi pa sgiliau iaith Gymraeg sydd eu hangen ar gyfer pob swydd.

### Cofnodi Sgiliau Iaith Staff

---

- Rydym yn asesu a chofnodi sgiliau iaith Gymraeg pob aelod o staff.

### Datblygu Sgiliau Iaith ein Staff

---

- Rydym yn cynnwys sgiliau iaith Gymraeg yn ein trefn rheoli a datblygu staff, ac yn trefnu a/neu ddarparu hyfforddiant pwrpasol ar gyfer staff sydd am wella eu sgiliau iaith.

### Cyfathrebu Mewnol

---

- Rydym yn croesawu cyfathrebu yn y Gymraeg o fewn y gweithle, ond yn mynnu bod staff yn cyfathrebu yn Saesneg mewn rhai amgylchiadau, gan esbonio yn glir pam yr ydym yn gwneud hynny.
- Rydym yn croesawu cyfraniadau yn Gymraeg i gyfarfodydd mewnol, ond yn mynnu bod staff yn cyfrannu yn Saesneg mewn rhai amgylchiadau, gan esbonio yn glir pam yr ydym yn gwneud hynny.

### Cyhoeddiadau Mewnol

---

## Forms

---

- Some forms are bilingual or in the recipient's choice of language.
- We will use more Welsh in our forms wherever it is reasonable to do so.

## Staff and the Workplace

### Assessing Language Skills Requirements when Recruiting

---

- We assess and record the Welsh language skills required for every post.

### Recording Staff Language Skills

---

- We assess and record the Welsh language skills of every member of staff.

### Developing our Staff's Language Skills

---

- We include Welsh language skills in our staff management and training processes, and we arrange and/or provide relevant training for staff who want to improve their Welsh language skills.

### Internal Communication

---

- We welcome Welsh language communications in the workplace, but we insist that staff communicate in English in certain circumstances, explaining clearly why we are doing so.
- We welcome Welsh language contributions to internal meetings, but we insist that staff contribute in English in certain circumstances, explaining clearly why we are doing so.

### Internal Publications

---

- Mae ein cyhoeddiadau mewnol yn Saesneg yn unig.

## Mewnrwyd

---

- Mae ein mewnrwyd yn Saesneg yn unig.
- Byddwn yn defnyddio mwy o Gymraeg ar ein mewnrwyd lle bynnag y mae'n rhesymol i wneud hynny.

## Gweithredu ac Arwain

### Arweiniad

---

- Byddwn yn sicrhau bod y polisi hwn yn cael ei gefnogi ar y lefel uchaf o fewn ein sefydliad.

### Ymwybyddiaeth

---

- Bydd y polisi hwn ar gael yn gyfleus i'r cyhoedd ei ddarllen.
- Bydd pob aelod o staff yn derbyn copi o'r polisi hwn ac arweiniad ar ei oblygiadau.

### Adolygu

---

- Byddwn yn asesu ac yn adolygu'r polisi hwn yn flynyddol.
- Bydd y Polisi Iaith Gymraeg hwn yn cael ei achredu gan Fwrdd yr Iaith Gymraeg a byddwn yn anfon adroddiadau monitro blynyddol ar ei weithrediad i Fwrdd yr Iaith Gymraeg.

### Gwasanaethau wedi eu darparu ar ein rhan

---

- Mae pob gwasanaeth sydd wedi ei ddarparu ar ein rhan gan gontractwr neu drydydd parti yn cydymffurfio â'r polisi hwn.

- Our internal publications are in English only.

## Intranet

---

- Whilst the majority of the intranet is in English, parts of it are in Welsh.
- We will use more Welsh on our intranet wherever it is reasonable to do so.

## Implementation and Leadership

### Leadership

---

- We will ensure that this policy is supported at the highest level in our organisation.

### Awareness

---

- This policy will be conveniently available for the public to read.
- Every member of staff will receive a copy of this policy and direction on its requirements.

### Review

---

- We will assess and revise this policy every year.
- This Welsh Language Policy will be accredited by the Welsh Language Board and we will send annual monitoring reports on its implementation to the Welsh Language Board.

### Services delivered on our behalf

---

- Every service delivered on our behalf by a contractor or third party complies with this policy.

Defnyddiwyd templed Bwrdd yr Iaith Gymraeg i lunio'r polisi iaith. Serch hynny, nid yw Bwrdd yr Iaith Gymraeg yn gyfrifol am arolygu safon ein darpariaeth yn Gymraeg a dylid cyfeirio pob ymholiad am weithrediad y polisi at y cyfeiriad a nodir ar y dudalen flaen.

The Welsh Language Board's template was used to compile this Welsh Language Policy. However, the Welsh Language Board is not responsible for monitoring the standard of our Welsh medium provision. Any enquiries regarding the implementation of this policy should be directed to us at the address given on the front page.